

GEN 4. CHARGES FOR AERODROMES/HELIPORTS AND AIR NAVIGATION SERVICES

GEN 4.1 AERODROME/HELIPORT CHARGES

0. General

- 0.1** The charges set forth hereunder are applied to international and domestic flights using the civil airports open to the public in Romania.
- 0.2** The charges listed in the items 1÷6 do not include the VAT – value added tax, and that will be applied in order to respect legal national regulations in force.
- 0.3** The charges for any additional services provided to aircraft and passengers on any Romanian airport are available at landing on the respective airport. The charges will be paid at the airport authority.
- 0.4.** The administrator of an airport which does not receive compensation for carrying out a public service obligation is entitled to associate additional conditions to the airport charges, other than those already mentioned in sections 1., 2., 3., 4., 6.

1. Landing charge

Conditions associated to the landing charge :

- a) The charge is calculated on the basis of the maximum certificated take-off weight of the aircraft.
- b) The weight fractions of less than 500 kg are negligible and those of more than 500 kg are considered as one ton; the aircraft with the maximum take-off weight of less than 500 kg will be charged as for one ton.
- c) This charge is levied for one landing and one take-off and gives the right to :
 - use the airport equipment and facilities, except the lighting;
 - use the terminal surfaces and facilities, except those charged separately;
 - aircraft parking, but not for more than 2 hours after landing.
- d) The charge also includes, as appropriate, the airport costs incurred in relation to the investment objectives as well as the maintenance works related to the aircraft movement areas.
- e) The airport administrator can apply a discount of maximum 50% on the landing charge, depending on the number of movements, in increments of maximum 5%, in order to encourage the increase of the operating frequency.

2. Lighting charge

Conditions associated to the lighting charge :

- a) The charge is calculated on the basis of the maximum certificated take-off weight of the aircraft.
- b) The weight fractions of less than 500 kg are negligible and those of more than 500 kg are considered as one ton; the aircraft with the maximum take-off weight of less than 500 kg will be charged as for one ton.
- c) This charge is levied for each landing and each take-off performed by means of using the lighting system and/or the lighting devices of the airport.

3. Parking charge

Associated conditions :

- a) The charge is calculated considering the maximum certificated take-off weight of the aircraft and the parking interval.
- b) The weight fractions of less than 500 kg are negligible and those of more than 500 kg are considered as one ton; the aircraft with the maximum take-off weight of less than 500 kg will be charged as for one ton.
- c) This charge is levied for each parking hour or fraction of hour, except the first 2 hours after landing. The fraction of hour is established at 15 minutes.

4. Passenger services

Associated conditions :

- a) This charge is levied for each passenger embarking on board of aircraft at the airport, the departure point being in that airport.
- b) This charge is not applied to the transfer and transit passengers and to the children under the age of two.

5. Airport security charge

Associated conditions :

- a) The airport security charge is levied from the aircraft operators which perform commercial flights, for each passenger embarking on board of aircraft at the civil airports within the Romanian territory.
- b) This charge is not applied to the transfer and transit passengers and to the children under the age of two.

6. Other charges

6.1. The development charge

Associated conditions :

- a) This charge is levied for each passenger embarking on board of aircraft at the airport, the departure point being in that airport, and it is published together with the application period.



GEN 4. TARIFE PENTRU AEROPORTURI/ELIORTURI ȘI SERVICII DE NAVIGAȚIE AERIANĂ

GEN 4.1 TARIFELE PENTRU AEROPORTURI/ELIORTURI

0. Generalități

0.1 Tarifele prevăzute mai jos se aplică zborurilor internaționale și interne care utilizează aeroporturile civile din România deschise utilizării publice.

0.2 Tarifele de la paragrafele 1÷6 nu includ taxa pe valoarea adăugată - TVA, urmând ca aplicarea acesteia să se efectueze în conformitate cu reglementările legale naționale în vigoare.

0.3 Tarifele pentru orice alte servicii suplimentare furnizate aeronavelor și pasagerilor pe orice aeroport din România pot fi cunoscute prin contactarea administratorilor de aeroport sau a furnizorilor de servicii aeroportuare. Aceste tarife se vor plăti prestatorilor de servicii.

0.4 Administratorul unui aeroport care nu beneficiază de compensații pentru ducerea la îndeplinire a unei obligații de serviciu public are dreptul de a asocia tariful de aeroport condiții suplimentare celor prevăzute la pct. 1., 2., 3., 4., 6.

1. Tariful de aterizare

Condiții asociate tarifului de aterizare:

- a) Tariful se calculează pe greutatea maximă la decolare certificată a aeronavei.
- b) Frațiunile de tonă mai mici de 500 kg se neglijează, iar cele mai mari de 500 kg se consideră o tonă; aeronavele cu masa maximă la decolare mai mică de 500 kg vor fi tarificate pentru o tonă.
- c) Tariful se percepe pentru o aterizare și o decolare și dă dreptul la:
 - utilizarea facilităților și a instalațiilor aeroportului, cu excepția balizajului luminos;
 - utilizarea suprafețelor și a facilităților terminalelor, cu excepția celor tarificate separat;
 - staționarea aeronavei, dar nu mai mult de două ore după aterizare.
- d) Tariful include, după caz, și costurile aeroportului cu obiectivele de investiții și lucrările de întreținere aferente suprafețelor de mișcare pentru aeronave.
- e) În scopul încurajării creșterii frecvenței de operare, administratorul aeroportului poate aplica reduceri de maximum 50% la tariful de aterizare, în funcție de numărul de mișcări, în trepte de maximum 5%.

2. Tariful de iluminat

Condiții asociate tarifului de iluminat:

- a) Tariful se calculează pe greutatea maximă la decolare certificată a aeronavei.
- b) Frațiunile de tonă mai mici de 500 kg se neglijează, iar cele mai mari de 500 kg se consideră o tonă; aeronavele cu masa maximă la decolare mai mică de 500 kg vor fi tarificate pentru o tonă.
- c) Tariful se percepe pentru fiecare aterizare și pentru fiecare decolare efectuate cu utilizarea instalației de balizaj luminos și/sau a dispozitivelor de iluminare ale aeroportului.

3. Tariful de staționare

Condiții asociate:

- a) Tariful se calculează pe greutatea maximă la decolare certificată a aeronavei și pe intervalul de staționare.
- b) Frațiunile de tonă mai mici de 500 kg se neglijează, iar cele mai mari de 500 kg se consideră o tonă; aeronavele cu masa maximă la decolare mai mică de 500 kg vor fi tarificate pentru o tonă.
- c) Tariful se percepe pentru fiecare oră sau fracțiune de oră de staționare a aeronavei pe aeroport, cu excepția primelor două ore după aterizare. Frațiunea de oră se stabilește la 15 minute.

4. Servicii pentru pasageri

Condiții asociate:

- a) Tariful se percepe pentru fiecare pasager care se îmbarcă pe aeroport, având punctul de plecare în aeroportul respectiv.
- b) Tariful nu se aplică pasagerilor în tranzit, în transfer și copiilor mai mici de 2 ani.

5. Tariful de securitate aeroportuară

Condiții asociate:

- a) Tariful de securitate aeroportuară se percepe de la operatorii aeronavelor care efectuează zboruri cu caracter comercial, pentru fiecare pasager care se îmbarcă pe aeroporturile civile de pe teritoriul României.
- b) Tariful nu se aplică pasagerilor în tranzit, în transfer și copiilor mai mici de 2 ani.

6. Alte tarife

6.1. Tariful de dezvoltare

Condiții asociate tarifului de dezvoltare

- a) Tariful se percepe pentru fiecare pasager care se îmbarcă pe aeroport, având punctul de plecare în aeroportul respectiv și se publică împreună cu perioada de aplicare.

- b) The charge is levied over the duration of the investment objectives which impose its application in order to be financed.
- c) The charge is established in a transparent manner and the airport users are informed about the investment objectives which are financed through the respective charge and about the duration of its application.
- d) This charge is not applied to the transfer and transit passengers and to the children under the age of two.

6.2. Transit charge

Associated conditions :

- a) The charge is levied for each passenger in transit disembarking the aircraft.
- b) The charge is not applied to children under the age of two.

6.3. Transfer charge

Associated conditions :

- a) The charge is levied for each passenger embarking on board of aircraft at an airport, who is in transfer at that airport.
- b) The charge is not applied to children under the age of two.
- c) The charge also includes, as appropriate, the airport costs associated with investment objectives related to the transfer operations, in compliance with the requirements mentioned at section 6.1 letter b) and c), as well as the airport security costs related to the transfer passengers.

7. Exemptions / discounts

A - THE AIRCRAFT LISTED HEREUNDER ARE EXEMPTED FROM THE PAYMENT OF THE PASSENGER SERVICES, LANDING, LIGHTING AND PARKING CHARGES, AS WELL AS OF THE TERMINAL AIR NAVIGATION SERVICES CHARGES , AS FOLLOWS:

- a) Romanian military aircraft;
- b) foreign military aircraft , based on bilateral agreements in this respect, concluded in accordance with the legal provisions in force, at the request of the Ministry of National Defence;
- c) aircraft carrying out flights exclusively for the transport, on official mission, of the reigning Monarch and his/her immediate family, Heads of State, Heads of Government, Ministers. In all cases, this must be substantiated by the appropriate status indicator on the flight plan;
- d) aircraft performing flights for the benefit of the United Nations Organization, the Red Cross or the Red Crescent;
- e) civil aircraft carrying out search and rescue flights or transporting personnel and materials necessary for such actions;
- f) aircraft carrying out humanitarian flights and providing urgent assistance;
NOTE: The humanitarian missions are exempted from charges only if the flight operator justifies the purpose of the flight by official documents. The documents are submitted together with the overflight and/or landing request to the Romanian Civil Aeronautical Authority. The ambulance flights are excepted.
- g) aircraft forced to land due to technical reasons, bad weather or other force majeure reasons;
- h) aircraft landing by order of the Ministry of Transports (Constructions and Tourism) and/or of the Ministry of National Defence ;
- i) other aircraft categories according to the law provisions.
NOTE: For exemptions application, the users must submit in writing the necessary details 24 hours before the start of the flight.

B - PASSENGERS AND AIRPORT SECURITY CHARGES, DEVELOPMENT CHARGE, TRANSIT AND TRANSFER PASSENGER CHARGE EXCEPTIONS:

- a) cabin crew members, shift crew members and crew members participating in the operation of the aircraft;
- b) inspection/control team members exercising their duties.

C - FOR DISCOUNTS SEE NEXT PAGES

8. Methods of payment

8.1 The payment of charges in the above items is levied in Lei or in any freely convertible currency accepted by the airport. The payment of the airport charges can be levied either in an account, based on the invoices issued by the airport, in accordance with the provisions from the operating contract concluded between the airport and the operator or the owner of the aircraft, or in cash, to the airport authorized personnel, in those situations when there doesn't exist any operating contract concluded between the airport and the operator or owner of the aircraft.

8.2. The airport administrator has the right to detain a civil aircraft on the ground, in case it has not paid the airport charges, until this debt is paid off or until sufficient guarantees concerning this debt are established and at the same time accepted by the airport administrator, with due observance of the regulations in force.

8.3 The mail addresses and the telephone numbers of the airports can be found in section AD 2.



- b) Tariful se percepe pe perioada derulării obiectivelor de investiții pentru finanțarea cărora este aplicat.
- c) Tariful se stabilește în mod transparent, cu informarea utilizatorilor aeroportului cu privire la obiectivele de investiții care se finanțează din respectivul tarif și durata de aplicare a tarifului.
- d) Tariful nu se aplică pasagerilor în tranzit, în transfer și copiilor mai mici de 2 ani.

6.2. Tariful de tranzit

Condiții asociate tarifului de tranzit

- a) Tariful se percepe pentru fiecare pasager aflat în tranzit care debarcă din aeronavă.
- b) Tariful nu se aplică copiilor mai mici de 2 ani.

6.3. Tariful de transfer

Condiții asociate tarifului de transfer

- a) Tariful se percepe pentru fiecare pasager care se îmbarcă pe aeroport, aflat în transfer pe respectivul aeroport.
- b) Tariful nu se aplică copiilor mai mici de 2 ani.
- c) Tariful include, după caz, și costurile aeroportului cu obiectivele de investiții aferente operațiunilor de transfer, cu respectarea cerințelor prevăzute la pct. 6.1 lit. b) și c), precum și costurile cu securitatea aeroportuară aferente pasagerilor în transfer.

7. Scutiri / reduceri

A - AERONAVELE SPECIFICATE MAI JOS SUNT SCUTITE DE PLATA TARIFELOR DE SERVICII PENTRU PASAGER, ATERIZARE, DE ILUMINAT ȘI DE STAȚIONARE, PRECUM ȘI A TARIFELOR PENTRU SERVICII DE NAVIGAȚIE AERIANĂ TERMINALĂ ASTFEL:

- a) aeronavele militare românești;
- b) aeronave militare străine pentru care există acorduri bilaterale în acest sens, încheiate în conformitate cu prevederile legale în vigoare, la cererea Ministerului Apărării Naționale;
- c) aeronave care execută zboruri exclusiv pentru transportul în misiune oficială al monarhilor domnitori și al membrilor apropiați ai familiei, al șefilor de stat, al șefilor de guvern și al miniștrilor. În toate cazurile misiunile oficiale vor fi confirmate prin indicatorul de statut corespunzător pe planul de zbor;
- d) aeronavele care execută zboruri în folosul Organizației Națiunilor Unite, Crucii Roșii și Semilunii Roșii;
- e) aeronavele civile care efectuează misiuni de căutare și salvare sau transportă personal și materiale în cadrul acestor misiuni;
- f) aeronavele care efectuează misiuni umanitare și de ajutorare urgență;
NOTĂ: Misiunile umanitare se scutesc de taxă numai dacă operatorul aerian face dovada acestui scop cu acte oficiale. Documentele se transmit împreună cu cererea de survol și/sau aterizare, la Autoritatea Aeronautică Civilă Română. Se exceptează zborurile ambulante.
- g) aeronave care sunt nevoite să aterizeze datorită unor cauze tehnice, din cauza condițiilor meteorologice nefavorabile sau a unor situații de forță majoră;
- h) aeronave care aterizează din dispoziția Ministerului Transporturilor, Construcțiilor și Turismului și/sau a Ministerului Apărării Naționale;
- i) alte categorii de aeronave prevăzute de lege.
NOTĂ: Pentru aplicarea scutirilor, utilizatorii trebuie să transmită în scris detaliile necesare cu 24 ore înainte de începerea zborului.

B - SUNT SCUTITE DE PLATA TARIFULUI DE SERVICII PENTRU PASAGERI, A TARIFULUI DE SECURITATE AEROPORTUARĂ, A TARIFULUI DE DEZVOLTARE, A TARIFULUI DE TRANZIT ȘI A TARIFULUI DE TRANSFER PENTRU PASAGERI:

- a) echipajele de zbor, echipajele de schimb și echipajele care participă la exploatarea aeronavelor;
- b) membrii echipei de inspecție/control aflați în exercitarea atribuțiilor de serviciu.

C - Pentru reduceri vezi paginile următoare.

8. Metode de plată

8.1 Tarifele prevăzute mai sus se achită la aeroporturi în lei sau în orice valută liber convertibilă acceptată de aeroport. Plata tarifelor de aeroport se poate face în cont, pe baza facturilor emise de aeroport, în condițiile stabilite prin contractul de operare încheiat între acesta și operatorul sau proprietarul aeronavei, sau în numerar, la personalul autorizat al aeroportului, atunci când nu există un contract de operare încheiat între aeroport și operatorul sau proprietarul aeronavei.

8.2 Administratorul aeroportului are dreptul de a reține la sol o aeronavă civilă, în situația în care aceasta nu a achitat contravaloarea tarifelor aeroportuare, până la stingerea debitelor sau până se face dovada constituirii unor garanții suficiente în raport cu creanța invocată și aceasta (garanția) este acceptată de administratorul aeroportului, cu respectarea reglementărilor în vigoare.

8.3 Adresele poștale, telegrafice și telefoanele aeroporturilor se găsesc în secțiunea AD 2.

BAIA MARE / Baia Mare (LRBM)

1. Landing Charge

UNIT RATE: 4.00 EURO / tone
MINIMUM CHARGE: Not applicable

2. Lighting charge

UNIT RATE: 1.25 EURO / tone
MINIMUM CHARGE: Not applicable

3. Parking charge

UNIT RATE: 0.15 EURO / tone / hour
MINIMUM CHARGE: Not applicable

4. Passengers service

UNIT RATE: 4.00 EURO / passenger
SECURITY CHARGE: 7.00 EURO / passenger

5. Other charges

5.1 Airport development charge

UNIT RATE: 3.00 EURO / passenger

5.2 Specific charge (PMR) in accordance with requirements of CE Regulation no. 1107/05 JUL 2006

UNIT RATE: 4.00 EURO / passenger

5.3 Transit or transfer passenger charge

UNIT RATE: 4.00 EURO / passenger

6. Exemptions

Parking: First 2 hours of parking are not charged.

7. Reductions

Landing charge:

Landing/month	Reduction (%)
2-4	5
5-8	10
9-12	15
13-16	20
17-20	25
21-24	30
25-28	35
29-32	40
33-36	45
37-40	50

BAIA MARE / Baia Mare (LRBM)

1. Tariful de aterizare

NIVELUL UNITAR AL TARIFULUI: 4.00 EURO / tonă

TARIFUL-MINIM: Nu se aplică

2. Tariful de iluminare

NIVELUL UNITAR AL TARIFULUI: 1.25 EURO / tonă

TARIFUL-MINIM: Nu se aplică

3. Tariful de staționare

NIVELUL UNITAR AL TARIFULUI: 0.15 EURO / tonă / oră

TARIFUL-MINIM: Nu se aplică

4. Servicii pentru pasageri

NIVELUL UNITAR AL TARIFULUI: 4.00 EURO / pasager

TARIF DE SECURITATE: 7.00 EURO / pasager

5. Alte tarife

5.1 Tarif de dezvoltare aeroport

NIVELUL UNITAR AL TARIFULUI: 3.00 EURO / pasager

5.2 Asistență persoane cu mobilitate redusă (PMR) conform cerințelor Regulamentului CE nr. 1107 / 05 JUL 2006

NIVELUL UNITAR AL TARIFULUI: 4.00 EURO / pasager

5.3 Tarif pentru pasageri aflați în tranzit sau transfer

NIVELUL UNITAR AL TARIFULUI: 4.00 EURO / pasager

6. Scutiri

Staționare: Primele 2 ore după aterizare nu sunt taxate.

7. Reduceri

Tariful de aterizare:

Aterizări/lună	Reduceri (%)
2-4	5
5-8	10
9-12	15
13-16	20
17-20	25
21-24	30
25-28	35
29-32	40
33-36	45
37-40	50